

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 301	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.301
от	of a
Редовно заседание	regular meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 16.12.2015 г., в 10:00 часа, в гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 159 , ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 16.12.2015, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of <b>CEZ Distribution Bulgaria AD</b>, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “<b>the Company</b>”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. Г-н Душан Рибан;	1. Mr. Dušan Ryban;
2. г-н Стефан Димитров Апостолов;	2. Mr Stefan Dimitrov Apostolov;
3. Г-н Томаш Пецка;	3. Mr. Tomáš Pecka;
<p>Управителният съвет на Дружеството <b>УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</b></p>	<p>The Management Board of the Company <b>ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</b></p>
<p><b>По точка 18 от дневния ред:</b> Вземане на решение във връзка с отказ за сключване на рамково споразумение за обособена позиция № 3 след проведена процедура на договаряне с обявление предмет „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни, кабелни мрежи СрН и НН, ел.оборудване в ТП, изнасяне на имотна граница меренето на абонати със затруднен достъп или по заявление и други на територията, обслужвана от „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“, реф. № PPC 15-001 .</p>	<p><b>Under item 18 of the agenda:</b> Taking decision with regard to rejection of signing frame agreement for detached position No 3 within held procedure of negotiation with announcement with subject Connection of new customers with reconstruction of overhead lines, cable networks MV and LV, power equipment in DTS stations, outplacement of meter boards of customers with embarrassed access or on demand and others at the territory of CEZ Distribution Bulgaria AD, ref.number PPC 15-001.</p>
Председателят на заседанието даде думата на	The Chairman of the meeting gave the floor to

<p>г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с предмет „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни, кабелни мрежи СрН и НН, ел.оборудване в ТП, изнасяне на имотна граница меренето на абонати със затруднен достъп или по заявление и други на територията, обслужвана от „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“, участника, класиран на четвърто място за обособена позиция № 3, а именно ДЗЗД „ЕНЕРДЖИ 2020“, „АСФАЛТИНГ“, „ЕС ПИ ИНЖЕНЕРИНГ“ е изпратил писмен и изричен отказ да сключи рамковото споразумение</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr.Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure and subject „ Connection of new customers with reconstruction of overhead lines, cable networks MV and LV, power equipment in DTS stations, outplacement of meter boards of customers with embarrassed access or on demand and others at the territory of CEZ Distribution Bulgaria AD „the candidate ranked on fourth place under detached lot № 3, namely Consortium "Energy 2020", "ASFALTING", "ES PI ENGINEERING", sent a written and explicit refusal to conclude a frame agreement</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 18 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 18 of the agenda.</p>
<p><b>Пристъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</b></p> <p>По аргумент от нормата на чл. 89, ал. 7 във връзка с чл. 93в и чл. 74, ал. 2, т. 1 ЗОП, и като взехме предвид следните обстоятелства:</p> <p>1.„ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като възложител по чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП, е възложило обществена поръчка за сключване на рамково споразумение, чрез договаряне с обявление с предмет: „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни, кабелни мрежи СрН и НН, ел.оборудване в ТП, изнасяне на имотна граница меренето на абонати със затруднен достъп или по заявление и други на територията, обслужвана от „ЧЕЗ Разпределение България“ АД“, идентификационен номер на възложителя РРС 15-001, с Решение по т. 5 от Протокол № 290 / 30.09.2015 г. от редовно заседание на своя Управителен съвет;</p> <p>2.Решение по т. 5 от Протокол № 290 / 30.09.2015 г. е изпратено на участниците и е публикувано на профила на купувача на възложителя на 05.10.2015 г.;</p> <p>3.В резултат на обществената поръчка по точка 1 по-горе, класираните от първо до четвърто място участници по всяка обособена позиция от предмета на поръчката, съобразно посоченото решение по предходната точка, са поканени да сключат рамкови споразумения в съответствие с</p>	<p><b>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</b></p> <p>By an argument from the provision of Art. 89, Para. 7 in connection with Art. 93c and Art. 74, Para. 2 Item 1 of the PPA, and taking into consideration the following circumstances:</p> <p>1.CEZ Distribution Bulgaria AD as an Assignor of the public procurement contract according to the provisions of Article 7, Para.6, in connection to Article 7a of the PPA, has assigned the public procurement contract for signing a framework agreement by negotiation with announcement with subject: "Accession of new subscribers with reconstruction of air, cable networks MV and LV electrical equipment in TP, removal of property boundary metering subscribers with difficult access or other application on the territory served by CEZ Distribution Bulgaria AD", identification number of the Assignor PPC 15-001, by Decision under Item 5 of the Minutes № 290, dated 30.09.2015 from the regular meeting its Management Board;</p> <p>2.The Decision under Item 5 of the Minutes № 290, dated 30.09.2015 has been sent to the candidates and published on the Buyer's profile on 05.10.2015;</p> <p>3.As a result of the public procurement under Item 1 above, the candidates ranked from first to fourth place under each detached lot under the subject matter of the public procurement pursuant to the decision under the previous paragraph are invited to enter into frame agreements as referred</p>

предвиденото в обявлението и документацията за участие в процедурата;

4. Видно от Решение по т. 5 от Протокол № 290 / 30.09.2015 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, класирането на участниците за обособена позиция № 3 е както следва:

4.1. 1-во място – „ЕЛЕКТРО-ЕЛ“ ЕООД, с обща резултантна стойност 99.00 т.;

4.2. 2-ро място – „ВАК - 02“ ООД, с обща резултантна стойност 97.66 т.;

4.3. 3-то място – „МЕГА ЕЛ“ ЕООД, с обща резултантна стойност 96.42 т.;

4.4. 4-то място – ДЗЗД „ЕНЕРДЖИ 2020“, „АСФАЛТИНГ“, „ЕС ПИ ИНЖЕНЕРИНГ“, с обща резултантна стойност 77.10 т.;

4.5. 5-то място – „ЕЛЕКТРОЛУКС ТАБАКОВ И СИНОВЕ“ ООД, с обща резултантна стойност 76.56 т.

5. След получена покана за сключване на рамково споразумение, изх. № СВ-ДОС-5323/ 21.10.2015г. до участника, класиран на четвърто място за обособена позиция № 3, а именно ДЗЗД „ЕНЕРДЖИ 2020“, „АСФАЛТИНГ“, „ЕС ПИ ИНЖЕНЕРИНГ“, същият е изпратил писмен и изричен отказ да сключи рамковото споразумение, регистриран в деловодството на възложителя с вх. № СВ-ДОС-6128 / 23.11.2015 г.

6. С оглед горното и предвид нормата на чл. 46, ал. 2 от ЗНА, със следното съдържание: „Когато нормативният акт е непълен, за неуредените от него случаи се прилагат разпоредбите, които се отнасят до подобни случаи, ако това отговаря на целта на акта“, и доколкото не е изрично предвидено в ЗОП как се процедира при отказ на класиран участник да сключи рамково споразумение, възложителят счита, че следва да се приложи по аналогия нормата на чл. 89, ал. 7 във връзка с чл. 93в и чл. 74, ал. 2, т. 1 ЗОП, като бъде поканен да сключи рамково споразумение класираният на пето място участник за обособена позиция № 3, а именно: „ЕЛЕКТРОЛУКС ТАБАКОВ И СИНОВЕ“ ООД на мястото на отказалият се участник, класиран на четвърто място, а именно: ДЗЗД „ЕНЕРДЖИ 2020“, „АСФАЛТИНГ“, „ЕС ПИ ИНЖЕНЕРИНГ“. В този смисъл е изготвено правно становище с подробна аргументация, регистрирано с № СВ-IND-236 / 03.12.2015 г.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център, ЕИК: 130277958, като възложител на обществената поръчка, взема следните:

to in the notice and documentation for participation in the procedure;

4. Apparently from the Decision under Item 5 of the Minutes № 290, dated 30.09.2015 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, the ranking of the candidates under detached lot № 3 is as follows:

4.1. 1st place - "ELECTRO-EL" OOD, with a total value of 99.00 p.;

4.2. 2nd place - "VAK - 02" OOD, with a total value of 97.66 p.;

4.3. 3rd place - "MEGA EL" OOD, with a total value of 96.42 p.;

4.4. 4th place - Consortium "Energy 2020", "ASFALTING", "ES PI ENGINEERING" with a total value of 77.10 p.;

4.5. 5th place - "ELECTROLUX TABAKOV I SINOVE" OOD, with a total value of 76.56 p.

5. After receiving an invitation for conclusion of a frame agreement, ref. № СВ-ДОС-5323 / 21.10.2015 to the candidate ranked on fourth place under detached lot № 3, namely Consortium "Energy 2020", "ASFALTING", "ES PI ENGINEERING", the same has sent a written and explicit refusal to conclude a frame agreement, registered in the Assignor's Registry Office under Inc. № СВ-ДОС-6128/23.11.2015.

6. In view of the abovementioned and given the provision of Art. 46, Para. 2 of the Statutory Instruments Act, having the following contents: "Where a statutory instrument is incomplete, cases not provided for thereby shall be governed by the provisions applicable to similar cases, provided that is in compliance with the objectives of the instrument" and as far as in the PPA there is no expressive provision on how to proceed when failure of signing a frame agreement with the ranked candidate occurs, the Assignor considers that the provision of Art. 89, Para. 7 in connection with Art. 93c and Art. 74, Para. 2, Item 1 of the PPA should be applied by analogy, as the candidate ranked on fifth place under Detached lot № 3, namely "ELECTROLUX TABAKOV I SONOVE" OOD, shall be invited to conclude a frame agreement, in place of the withdrawn candidate ranked on fourth place, namely Consortium "Energy 2020", "ASFALTING", "ES PI ENGINEERING". In this sense a legal opinion with a detailed justification has been drafted, registered under № СВ-IND-236/03.12.2015.

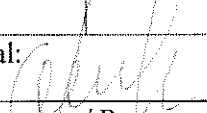
The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose, Mladost Region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, as Assignor of the public procurement contract takes

<p style="text-align: center;"><b>РЕШЕНИЯ:</b></p> <p>1. Определя за изпълнител, с който да бъде сключено рамково споразумение по предмета на обособена позиция № 3 от обществена поръчка с предмет: „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни, кабелни мрежи СрН и НН, ел.оборудване в ТП, изнасяне на имотна граница меренето на абонати със затруднен достъп или по заявление и други на територията, обслужвана от „ЧЕЗ Разпределение България“ АД”, идентификационен номер на възложителя РРС 15-001, участникът „ЕЛЕКТРОЛУКС ТАБАКОВ И СИНОВЕ” ООД, класиран на пето място, поради отказ на класираният на четвърто място участник ДЗЗД „ЕНЕРДЖИ 2020”, „АСФАЛТИНГ”, „ЕС ПИ ИНЖЕНЕРИНГ” да сключи рамково споразумение.</p> <p>2. На участника „ЕЛЕКТРОЛУКС ТАБАКОВ И СИНОВЕ” ООД да бъде изпратена покана за сключване на рамково споразумение, като същото да бъде сключено след предоставяне на всички изискуеми документи, посочени в документацията за участие, в указания в поканата срок, при условията от офертата на участника, уговорени с оценителната комисия в хода на процедурата за възлагане на обществената поръчка.</p> <p>3. Упълномощава ПЕТР ХОЛАКОВСКИ – „Главен директор политики и стратегически планове“ на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД да сключи рамковото споразумение от името и за сметка на възложителя с участника „ЕЛЕКТРОЛУКС ТАБАКОВ И СИНОВЕ” ООД, при договорените условия от неговата оферта за участие в поръчката.</p> <p>4. Усвоява в пълен размер предоставената в полза на възложителя гаранция за участие в обществената поръчка на участника ДЗЗД „ЕНЕРДЖИ 2020”, „АСФАЛТИНГ”, „ЕС ПИ ИНЖЕНЕРИНГ”, на основание чл. 61, ал. 2, т. 2 ЗОП, поради отказа на същия да сключи рамковото споразумение.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>the following</p> <p style="text-align: center;"><b>DECISIONS:</b></p> <p>1. Determines as an Assignee with which to conclude a frame agreement under the subject of Detached lot № 3 of public procurement: "Accession of new subscribers with reconstruction of air, cable networks MV and LV electrical equipment in TP, removal of property boundary measuring the subscribers with difficult access or other application on the territory served by the CEZ Distribution Bulgaria AD", identification number of the Assignor PPC 15-001, the candidate "ELECTROLUX TABAKOV I SONOVE" OOD, ranked on fifth place, due to failure of signing a frame agreement with the candidate ranked on fourth place Consortium "Energy 2020", "ASFALTING", "ES PI ENGINEERING".</p> <p>2. An invitation for conclusion a frame agreement to be sent to the candidate "ELECTROLUX TABAKOV I SONOVE" OOD, as the same may be concluded after providing all required documents listed in the documentation for participation, in the term mentioned in the invitation, under the conditions of the candidate's offer, stipulated with the evaluation Commission during the procedure for the awarding the public procurement contract.</p> <p>3. Authorizes Petr Holakovski – 'Policies and strategic plans' Director at CEZ Distribution Bulgaria AD on behalf of the Assignor to conclude a frame agreement with the candidate "ELECTROLUX TABAKOV I SONOVE" OOD under the stipulated terms in its offer for participation in the public procurement.</p> <p>4. Acquires the full amount of the guarantee for participation in the public procurement given in favour of the Assignor from of the candidate Consortium "Energy 2020", "ASFALTING", "ES PI ENGINEERING" pursuant to Art. 61, Para. 2, Item. 2 of the PPA due to the refusal to conclude the frame agreement.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p><b>ГЛАСУВАЛИ, ЗА“:</b> г-н Душан Рибан, г-н Стефан Димитров Апостолов и г-н Томаш Пецка</p>	<p><b>AFFIRMATIVE VOTES:</b> Mr Dušan Ryban, Mr Stefan Dimitrov, Apostolov and Mr Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the</p>

записа на взетото решение по точка 18 от Протокол № 301 на Управителния съвет на "ЧЕЗ Разпределение България" АД, взето на присъствено заседание проведено на 16.12.2015 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.

decision taken in item 18 of Protocol No. 301 of the Management board of "CEZ Distribution Bulgaria" AD, taken on a regular meeting which was held on 16.12.2015. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.

Вярно с оригинала: / Same with the original:

  
Румяна Христова/ Rumyana Hristova  
Секретар на УС/ Secretary of the MB